

Vous êtes concerné par le cancer de la gorge ?

Découvrez comment la **Chirurgie
da Vinci®** peut vous aider à guérir
du cancer de la gorge



da Vinci.  **Surgery**

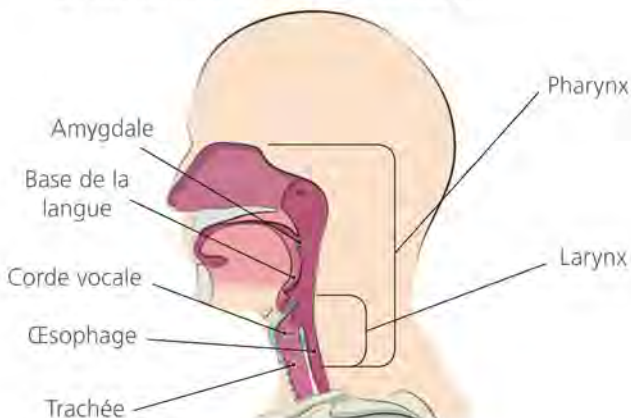
L'affection:

le cancer de la gorge

Le cancer du larynx (tractus vocal) et du pharynx (gorge), qui comprend la base de la langue et les amygdales, est généralement appelé « cancer de la gorge ». Il apparaît généralement chez les adultes de plus de 50 ans, les hommes ayant 10 fois plus de risques de développer la maladie.¹ A travers le monde, on recense environ 290 000 cas de cancer de la gorge chaque année.²

Un examen du cou et de la gorge peut révéler la présence d'un cancer. Les expectorations (issues de la toux) peuvent contenir du sang et une grosseur peut apparaître sur l'extérieur du cou.¹ Parmi les symptômes, on note des bruits anormaux pendant la respiration, une toux, des douleurs au niveau du cou ou de la gorge ou des difficultés à déglutir.¹

Il est important de savoir reconnaître les signes et les symptômes du cancer de la gorge, car il peut être facilement guéri lorsqu'il est pris à temps.¹ Des études ont démontré que le tabac et l'alcool augmentaient les risques de cancer de la gorge.¹ Le tabac sans fumée n'est pas un substitut acceptable à la cigarette car il peut aussi avoir de dangereux effets sur la santé, comme le cancer de la gorge.³



Le traitement: radio-chimiothérapie ou chirurgie

Une fois que le diagnostic aura été effectué et que la phase (l'étendue) du cancer aura été déterminée, votre médecin vous proposera différents traitements appropriés.

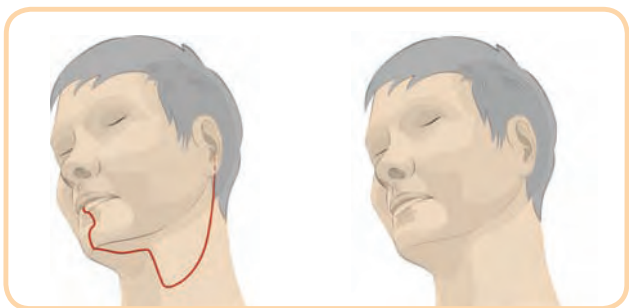
Le traitement a pour but d'éradiquer le cancer et d'empêcher sa propagation. Parmi les traitements possibles, on retrouve la chirurgie, la chimiothérapie et les rayons, souvent utilisés en association.⁴ Dans certains cas, une radio-chimiothérapie à haute dose est administrée sans aucune chirurgie.⁴ Ce traitement est non-invasif, mais les effets secondaires peuvent affecter de manière définitive la capacité à parler, à déglutir et à manger normalement. En fait, jusqu'à 30% des patients traités uniquement par radio-chimiothérapie peuvent avoir besoin d'une sonde gastrique permanente.⁵

Si votre médecin vous recommande cette option, sachez qu'il existe deux grands types de chirurgies : la chirurgie invasive et la chirurgie transorale (par la bouche). La taille de la tumeur, la phase du cancer et son emplacement déterminent le type de chirurgie approprié.



Dans le cas du cancer de la gorge, la chirurgie invasive classique implique généralement que le chirurgien effectue une longue incision dans votre mâchoire et votre gorge. Le chirurgien peut également avoir besoin de casser l'os de la mâchoire pour accéder à la tumeur. Cette approche est susceptible d'engendrer une défiguration et des difficultés à manger, à parler et à déglutir.¹ Une chirurgie reconstructrice ou plastique risque alors d'être nécessaire pour recréer les os ou les tissus retirés pendant le traitement.

La chirurgie transorale au laser peut constituer une solution de traitement beaucoup moins invasive. À l'aide d'une caméra chirurgicale et d'un microscope introduits par la bouche, le chirurgien oriente le laser vers la tumeur - ce qui permet d'éviter la défiguration et la trachéotomie.⁴ Cette approche peut également minimiser ou éliminer la nécessité d'une radio-chimiothérapie, et ses effets secondaires. Cependant, les chirurgiens sont limités par l'angle de vision, l'instrumentation et l'optique - ce qui signifie que cette approche n'est pas adaptée à tous les cas.



Chirurgie invasive :
incision

Chirurgie da Vinci :
aucune incision,
aucune cicatrice

La Chirurgie pour le cancer de la gorge : une procédure chirurgicale moins invasive

Si votre médecin vous recommande la chirurgie pour traiter votre cancer de la gorge, vous pouvez peut-être bénéficier d'une Chirurgie transorale *da Vinci*, une procédure sûre, efficace et peu invasive. Le Système *da Vinci* permet à votre médecin de réaliser cette opération délicate sur les cancers en phase précoce à modérée. *da Vinci* offre à votre chirurgien une meilleure vision, une plus grande précision, une plus grande dextérité et un accès plus facile. Il permet ainsi d'éviter la défiguration et les traumatismes liés à la chirurgie classique.^{6,7}

La Chirurgie *da Vinci* offre aux patients atteints d'un cancer de la gorge plusieurs avantages par rapport aux traitements classiques, tels que :

- › Une nette diminution des saignements^{5,6,7,8}
- › L'absence de cicatrices visibles ou de défiguration⁶
- › L'absence de trachéotomie⁶
- › La minimisation ou l'élimination du traitement par radio-chimiothérapie^{6,7}
- › Moins de complications⁵
- › Une hospitalisation plus courte^{5,8}
- › Une convalescence réduite et un retour rapide à l'usage normal de la parole et de la déglutition⁵
- › Un excellent contrôle du cancer⁵

Comme pour toute intervention chirurgicale, ces avantages ne peuvent pas être garantis, étant donné que chaque intervention dépend du patient et de la procédure.



Une technologie de pointe : Le Système chirurgical *da Vinci*

Le Système chirurgical *da Vinci* apporte aux chirurgiens des fonctionnalités améliorées, telles que la vision 3D haute définition et une vue en gros plan. Votre médecin dirige Le Système *da Vinci*, qui convertit les mouvements de ses mains en mouvements beaucoup plus fins et plus précis de petits instruments placés à l'intérieur de votre corps.



Bien qu'il soit souvent appelé « robot », Le Système *da Vinci* ne peut pas agir seul. En fait, l'intervention chirurgicale est intégralement effectuée par votre médecin. La technologie *da Vinci* lui permet d'effectuer des opérations complexes en ne procédant qu'à quelques petites incisions. Par conséquent, vous pouvez revenir plus rapidement à une vie normale sans nécessiter la convalescence généralement associée aux interventions chirurgicales lourdes.

Le Système *da Vinci* a été utilisé avec succès pour plusieurs centaines de milliers d'opérations dans le monde entier.

¹www.nlm.nih.gov/medlineplus/ency/article/001042.htm. ²« Global Cancer Statistics, 2002 » ; A Cancer Journal for Clinicians ; American Cancer Society ; www.caonline.amcancersoc.org ³www.cancer.org/docroot/PED/content/PED_10_13X_Quitting_Smokeless_Tobacco.asp?sitearea=PED. ⁴mayoclinic.org/throat-cancer/treatment.html. ⁵Weinstein GS, O'Malley Jr BS, Desai SC, Quon H ; Transoral robotic surgery : does the ends justify the means ? Current Opinion in Otolaryngology & Head and Neck Surgery,17:126-131, 2009 ⁶O'Malley Jr. B, Weinstein GS, Snyder W, Hockstein, NG ; Transoral Robotic Surgery (TORS) for Base Tongue Neoplasms, Laryngoscope 116 : August 2006. ⁷Weinstein GS, O'Malley Jr. BW, Snyder W, Sherman E, Quon H ; Transoral Robotic Surgery, Radical Tonsillectomy ; Arch Otolaryngol. Head Neck Surg/Vol. 133 (No. 12), Dec. 2007. ⁸Boudreaux BA, Rosenthal EL, Magnuson SJ, Newman RJ, Desmond RA, Clemons L, Carroll WR; Robot-Assisted Surgery for Upper Aerodigestive Tract Neoplasms ; Arch Otolaryngol Head Neck Surg/Vol 135 (No. 4), Apr. 2009

Votre médecin fait partie du nombre croissant de chirurgiens proposant la *Chirurgie da Vinci* pour soigner le cancer de la gorge.

Pour plus d'informations sur la Chirurgie *da Vinci* et pour trouver un chirurgien près de chez vous, consultez le site : **www.daVinciSurgery.com**

